

Anonimizirana verzija

Prijevod

C-281/19 - 1

Predmet C-281/19

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

3. travnja 2019.

Sud koji je uputio zahtjev:

Tribunal administratif de Paris (Francuska)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

27. ožujka 2019.

Tužiteljica:

XS

Tuženik:

Recteur de l'académie de Paris

TRIBUNAL ADMINISTRATIF

DE PARIS [(Upravni sud u Parizu, Francuska)]

[*omissis*] [broj predmeta]

FRANCUSKA REPUBLIKA

XS

U IME FRANCUSKOGA NARODA

[*omissis*] [sastav suda koji je uputio zahtjev]

Rasprava održana 13. ožujka 2019.

Čitanje odluke 27. ožujka 2019.

[*omissis*]

XS, [omissis] [zastupnik tužiteljice], u tužbi i podnesku, koji su zaprimljeni, redom, 28. lipnja 2017. i 29. kolovoza 2017., od suda zahtijeva da:

1. poništi odluku od 28. travnja 2017. kojom je odbijen njezin remonstrativni pravni lijek te odluku od 15. ožujka 2017. i rješenje od 16. ožujka 2017. koje je donio recteur de l'académie de Paris [(rektor Pariške akademije)];
2. naloži rektoru Pariške akademije da je u roku od dva mjeseca od dostave presude prerasporedi uzimajući u obzir njezine prethodne poslove u Europskoj komisiji;
3. naloži državi plaćanje iznosa od 3000 eura na temelju članka L. 761-1 Codea de justice administrative (Zakonik o upravnom pravosuđu).

XS tvrdi da su pobijane odluke:

- nedostatno obrazložene;
- pravno neosnovane;
- zahvaćene pogreškom koja se tiče prava.

Rektor Pariške akademije odgovorom na tužbu koja je zaprimljena 31. listopada 2018. zahtijeva odbijanje tužbe. [orig. str. 2.]

On tvrdi da tužbeni razlozi nisu osnovani.

Uzimajući u obzir drugi sadržaj spisa.

Uzimajući u obzir:

- Ugovor o funkcioniranju Europske unije;
- code des relations entre le public et l'administration (Zakonik o odnosima između javnosti i uprave);
- décret n°51-1423 du 5 décembre 1951 portant règlement d'administration publique pour la fixation des règles suivant lesquelles doit être déterminée l'ancienneté du personnel nommé dans l'un des corps de fonctionnaires de l'enseignement relevant du ministère de l'éducation nationale (Uredba br. 51-1423 od 5. prosinca 1951. o uređenju javne uprave radi utvrđivanja pravila o određivanju radnog staža osoblja koje je imenovano u pojedini sastav službenika za obrazovanje koji podliježu ministarstvu nacionalnog obrazovanja);
- décret n°90-680 du 1^{er} août 1990 relatif au statut particulier des professeurs des écoles (Uredba br. 90-680 od 1. kolovoza 1990. o posebnom statusu školskih profesora);

- décret n°2010-311 du 22 mars 2010 relatif aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (Uredba n°2010-311 od 22. ožujka 2010. o načinu zapošljavanja i prihvata državljana država članica Europske unije ili druge države stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru u sastav službenika, okvir za zapošljavanje ili francusku javnu službu);
- circulaire du ministre du budget, des comptes publics, de la fonction publique et de la réforme de l'Etat NOR BCRF 1100667C du 15 avril 2011, relative aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (Okružnica ministra za proračun, javne račune, javnu službu i državnu reformu NOR BCRF 1100667C od 15. travnja 2011. o načinu zapošljavanja i prihvata državljana država članica Europske unije ili druge države stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru u sastav službenika, okvir za zapošljavanje ili francusku javnu službu);
- code de justice administrative (Zakonik o upravnom pravosuđu).

[omissis] [postupak]

1. Nastavno na uspješno položen natječaj za školsku profesoricu, osoba XS imenovana je pripravnicom za školsku profesoricu 1. rujna 2016. Tuženik je u okviru razmatranja njezina spisa o prerasporedu primio na znanje poslove koje je obavljala u svojstvu voditeljice programa i administratorice pri Europskoj komisiji u Bruxellesu od 16. rujna 1999. do 15. rujna 2002. Dana 15. ožujka 2017. rektor ju je obavijestio da se taj posao neće uzeti u obzir prilikom njezina prerasporeda u sastav školskih profesora. Rješenjem od 16. ožujka 2017. rektor Pariške akademije prerasporedio ju je u 1. stupanj. Dana 30. ožujka 2017. XS podnijela je remonstrativni pravni lijek protiv tih dviju odluka, koji je bio odbijen odlukom od 28. travnja 2017. XS zahtijeva poništenje tih triju odluka.

Formalna zakonitost:

2. Rješenje o prerasporedu službenika nije pojedinačna upravna odluka koja mora biti obrazložena u skladu s odredbama članka L. 211-2 Zakonika o odnosima između javnosti i uprave. Usto, u odluci od 15. ožujka 2017. i u odluci o odbijanju remonstrativnog pravnog lijeka osobe XS navodi se da se godine koje je tužiteljica provela u Europskoj komisiji **[orig. str. 3.]** ne uzimaju u obzir prilikom njezina prerasporeda, s obzirom na Uredbu br. 51-1423 od 5. prosinca 1951. koja se primjenjuje na njezinu situaciju, te se ukratko, ali dovoljno jasno, navodi da je donositelj usvojio te odluke zbog činjeničnih okolnosti u vezi s njezinom situacijom. Iz toga proizlazi da su odluke od 15. ožujka 2017. i 28. travnja 2017. u svakom slučaju dovoljno obrazložene.

Materijalna zakonitost:

3. S jedne strane, u članku 20. gore navedene Uredbe br. 90-680 od 1. kolovoza 1990. navodi se: „Školski profesori zaposleni na natječaju [omissis] raspoređuju se prilikom imenovanja u svojstvu pripravnika u skladu s odredbama gore navedene Uredbe od 5. prosinca 1951.” U tom smislu, u članku 1. gore navedene Uredbe br. 51-1423 od 5. prosinca 1951. propisuje se: „Radni staž članova osoblja koji pristupaju jednom od sastava službenika u obrazovanju koji podliježu ministarstvu nacionalnog obrazovanja uređuje se ovom uredbom, neovisno o tome jesu li prethodno bili imenovani u jedan od tih sastava.” Tako se u članku 2. uredbe određuje: „Kandidati koji pristupaju jednom od sastava navedenih u članku 1. ove uredbe imenuju se u početni stupanj njihova novog razreda, čime se ne zadire u odredbe članaka 3. do 7.ter i posebnih pravila koja su predmet poglavlja II. ove uredbe.” U skladu s člankom 11-1 navedene uredbe: „Državni službenici i članovi osoblja na koje se ne primjenjuju gore navedeni članci 8. do 11. te službenici i članovi osoblja teritorijalnih jedinica i pripadajućih javnih ustanova imenuju se prilikom pristupanja u jedan od sastava službenika u obrazovanju na koje se primjenjuje ova uredba u skladu s odredbama gore navedenih članaka 11-2 do 11-6 ”. Naposljetku, u skladu s člankom 11-7 iste uredbe: „Službenicima iz članka 8. koji dokažu da su radili na drugim poslovima osim obrazovanja, a koji im nisu bili uzeti u obzir prilikom njihova rasporeda pri pristupu prethodno navedenim sastavima učitelja, ponovno se uspostavlja njihova karijera uzimajući u obzir te poslove pod uvjetima koji su predviđeni u člancima 11-1 do 11-6. Slijedom navedenog, oni se raspoređuju u novi sastav prema pravilima iz članka 8.”
4. U skladu s člankom 9. gore navedene Uredbe br. 2010-311: „Državljeni države članice Europske unije ili druge države stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru raspoređuju se u sastav službenika, okvir za zapošljavanje ili na radno mjesto prema pravilima o uzimanju u obzir prethodnih poslova koja su utvrđena pravilničkim odredbama kojima se uređuje taj sastav, okvir ili radno mjesto... ”. U skladu s člankom 10. te uredbe: „I - Upravno ili teritorijalno tijelo koje prihvaća dotičnu osobu uzima u obzir poslove koje je ona prethodno obavljala, po potrebi nakon mišljenja komisije iz članka 11., s obzirom na jednakovrijednost poslova koje je dotična osoba obavljala u državi članici podrijetla i poslova koje obavljaju službenici navedeni u članku 2. gore navedenog Zakona od 13. srpnja 1983.... ”.
5. Osim toga, u gore navedenoj okružnici ministra za proračun, javne račune, javnu službu i državnu reformu od 15. travnja 2011. propisuje se da poslovi koji su se obavljali u okviru prethodnog zaposlenja u međunarodnoj ili europskoj međuvladinoj instituciji ne ulaze u područje primjene prethodno navedene uredbe te se osobito isključuju „poslovi koji se obavljaju na temelju pravne veze s Europskom komisijom” jer „u takvom slučaju dotičnu osobu zapošljava i plaća Europska komisija, a ne uprava, tijelo ili institucija države članice Unije odnosno s njima izjednačena uprava, tijelo ili institucija”. [orig. str. 4.]

6. S druge strane, u skladu s člankom 45. Ugovora o funkcioniranju Europske unije: „1. Sloboda kretanja radnika osigurava se unutar Unije. 2. Ta sloboda kretanja podrazumijeva ukidanje svake diskriminacije na temelju državljanstva među radnicima iz država članica u vezi sa zapošljavanjem, primicima od rada i ostalim uvjetima rada i zapošljavanja. [...]”.
7. Iz tih odredaba proizlazi, kako ih je tumačio Sud Europske zajednice, koji je postao Sud Europske unije, među ostalim, u presudi od 23. veljače 1994., [Scholz] (C-419/92, [ECLI:EU:C:1994:62]), da kada država članica propiše da se prilikom zapošljavanja osoblja uzimaju u obzir prethodne poslovne aktivnosti koje su kandidati obavljali u javnoj upravi, ona ne može različito postupati prema državljanima iz Zajednice ovisno o tome jesu li te aktivnosti obavljane u javnoj službi te iste ili neke druge države članice. Stoga, nacionalne odredbe koje sprečavaju ili odvrćaju državljanina države članice da s ciljem izvršavanja svojeg prava na slobodno kretanje napusti svoju državu podrijetla, čine prepreke toj slobodi, čak i ako se primjenjuju neovisno o državljanstvu odnosnih radnika.
8. Osim toga, Sud Europske unije naveo je u presudi od 6. listopada 2016., Adrien i dr. (C-466/15, ECLI:EU:C:2016:749), donesenoj u području mirovina povodom postupka koji je pred njim pokrenuo Conseil d’Etat, da se građanima Unije koji rade za njezine institucije i tijela u državi članici koja nije država njihova podrijetla, ne mogu uskratiti socijalna prava i pogodnosti koje im pruža članak 45. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
9. U ovom slučaju XS tvrdi da se neuzimanje u obzir, na temelju gore navedenih odredaba uredbe od 5. prosinca 1951., poslova koje je obavljala u Europskoj komisiji prilikom njezina imenovanja u sastav školskih profesora i prerasporeda mora smatrati diskriminatornim, čime se povređuju obveze koje proizlaze iz članka 45. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
10. U tim okolnostima, odgovor na taj tužbeni razlog ovisi o odgovoru na pitanje, s jedne strane, čini li nacionalni propis poput onoga o kojemu je riječ u glavnom postupku i koji je izložen u točkama 3. i 4. prepreku slobodnom kretanju radnika u smislu članka 45. Ugovora i, s druge strane, ako je odgovor potvrđan, je li ta prepreka opravdana.
11. To je pitanje odlučujuće za rješavanje spora o kojemu sud koji je uputio zahtjev mora donijeti odluku. Osim toga, to pitanje predstavlja i ozbiljnu poteškoću pri tumačenju prava Europske unije. Stoga valja pokrenuti postupak pred Sudom Europske unije u skladu s člankom 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i, dok Sud o njima ne odluči, prekinuti postupak u kojem se odlučuje o tužbenim zahtjevima osobe XS kojima se traži poništenje prethodno navedenih odluka od 15. ožujka 2017. i 28. travnja 2017. te rješenja od 16. ožujka 2017. **[orig. str. 5.]**

ODLUČUJE:

Članak 1.: Prekida se postupak povodom tužbe osobe XS kojom se traži poništenje odluke od 28. travnja 2017. o odbijanju njezina remonstrativnog

pravnog lijeka, kao i odluke od 15. ožujka 2017. i rješenja od 16. ožujka 2017. kojim je rektor Pariške akademije odbio uzeti u obzir duljinu poslova koje je ta osoba obavljala u okviru Europske komisije, dok Sud Europske unije ne odluči o sljedećem prethodnom pitanju: povređuju li se obveze i doseg članka 45. Ugovora o funkcioniranju Europske unije francuskim propisom na temelju kojeg se prilikom prerasporeda u sastav školskih profesora ne uzimaju u obzir poslovi koje je član osoblja prethodno obavljao u okviru Europske komisije odnosno šire, institucije Europske unije, a predviđa se, među ostalim, uzimanje u obzir prethodnih poslovnih aktivnosti obavljanih u okviru uprave države članice Europske unije?

Članak 2.: U preostalom dijelu odbija se tužbeni zahtjev osobe XS.

Članak 3.: Ova presuda dostavit će se osobi XS, rektoru Pariške akademije i predsjedniku Suda Europske unije.

Preslika presude uputit će se predsjedniku Vlade.

Vijećanje nakon rasprave održane 13. ožujka 2019. [omissis]. [sastav suda koji je uputio zahtjev prilikom vijećanja]

Pročitano na javnoj raspravi 27. ožujka 2019.

Predsjednik

Izvjestitelj

[omissis] Tajnik

[omissis]